

Biblioteca Universitate Cluj



Hirlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

Az ideiglenesség állandósítása

... lehet cél, a városok és községek ve-
... ségének folytonos változtatása, mint
... rendkívül káros és kerékkötője az
... és természetes fejlődésnek. Ezt
... gztatjuk esztendőök óta és cikkeinkben
... egész légióját sorakoztattuk fel az
... omia biztosítása érdekében. Ez az ön-
... rnyzat megvan ugyan, de csak elmélet-
... mert nem valódi autonómia az, amely-
... gyakorlatban való érvényesülését bár-
... meg lehet szakítani az ugynevezett
... ieti tanácsok vagy ideiglenes bizottság
... zésével. A magyarság egységes poli-
... képviselete, a Magyar Párt, kezdetől
... tiltakozott az egyáltalában nem ro-
... szveses interimáris bizottságok rend-
... ellen és ha eddig ezen küzdelmében a
... iai magyar kisebbségi sajtóval egy-
... n magára maradt, örömmel állapítjuk
... hogy ebben a közérdekű harcunkban
... értársakat kaptunk a román sajtó
... rgánumaiban. Itt is-ott is megjelen-
... kkek, amelyek felismerik a veszélyt.
... títikának a közigazgatásban való érvé-
... lése nem vezethet jóra, — állapítják
... Legujabban a Stirea, melyet nem lehet
...zeti kisebbségek törekvései iránti tul-
... szimpátiával valódni, szintén állást
... az ideiglenes bizottságok rendszere
... és magáévá teszi azokat az érveket,
... ket eddig hiába hangoztattunk. Amíg
... a román sajtó részéről csaknem kizá-
... román nemzeti érdekekkel igyekeztek
... az ideiglenes bizottságok rendszere
... t, addig most már kezd felülkerekedni
... elátás, hogy ennek az ideiglenesség-
... z állandósítása, amikor nem szolgálja
... deket, nem szolgálhatja természet-
... eg a románság érdekeit sem. Hangoz-
... és hangoztatjuk ma is, hogy az auto-
... tisztelbentartása nem sérti a román
... zeti érdekeket, mert hiszen mindenütt
... szágban, olyan városokban és közsé-
... is, ahol nem a román lakosság van
... gében, — éppen a nemzeti aggályok
... atása érdekében — a választott taná-
... ban biztosították a román elem döntő
... gét. Semmi sem teszi tehát indokoltá
... agy Timisoara városának például ma
... a tizenharmadik polgármestere van a
... n impérium átvétele óta, ami egyben
... entí, hogy a tizenharmadik városren-
... és városfejlesztési terv alapján dol-
... Hiszen annyi ideje nincsen egy-egy
... i tanácsnak, vagy ideiglenes bizottság-
... hogy egy utca burkolatát befejeztet-
... Egyik tanács elkészítheti az alapépít-
... t, azután jön a másik, melynek más ut-
... kiépítése a fontos és ennek a folyto-
... változásnak külső jeleként szaporod-
... a befejezetlen középítkezések. Ezért
... van a Stireának, amikor ezt a politikai
... ok alapvető tévedésének mondja. Min-
... kormányváltozás alkalmával — írja —
...alomrajutott pártnak legelső és legfön-
... b problémája, hogy a saját embereit
... szze el. Ugynevezett visszaéléseket fe-
... nek fel, vizsgálatokat folytatnak le, ame-
... következménye a feloszlítás, ideiglenes
... tságok kinevezése, vagy pedig bizalmi
... r elhelyezése, ha olyan szervről van
... ahol csak egy ember jöhet számításba.
... ylen eljárás — folytatja román laptár-

Magyarország és Ausztria sorsa nemcsak Középeurópa, hanem egész Európa sorsa

Az osztrák kancellár szerint

Schuschnigg osztrák kancellár a fele-
ségével és Terfler osztrák államtit-
kárral pénteken délelőtt tizenegy óraker
repülőgépen Szedgéről a mátyásföldi re-
pülőtérrre érkezett. Itt Gömbös minisz-
terelnök, Kánya Kálmán külügymin-
iszter, Szendy Károly alpolgármes-
ter, a budapesti osztrák követ és számos
előkelőség fogadta. A fogadtatás után
Schuschnigg autóbá szállott és a Duna-
palota-szállodában levő lakására hajta-
tott.

Kevéssel azután Schuschnigg autón a
miniszterelnökségre, majd a külügymin-
iszteriumba hajtattott és mindkét helyen

Nyilatkozik a kancellár a magyar újságíróknak

Délután három óraker Schuschnigg
kancellár a miniszterelnökségen fogadta
az újságírókat, akik előtt a következőket
mondotta:

— Sajnos, köztudomású, hogy Ausz-
triában tizennégy nap előtt szomorú dol-
gok történtek, amelyek Dollfuss kancellár
elvezetését is maguk után vonták. Köszönöm
a magyar sajtónak azt a me-
leg részvétet, amellyel Dollfuss halála-
ról megemlékeztek.

Öszinte testvérvérem érzett ve-
lünk a magyar nemzet és ennek
az együttérzésnek a budapesti
sajtó hű kifejezője volt.

Örömmel fogadtam Hóman miniszter ur
meghívását, aki alkalmat adott, hogy
megnézhessem Szegeden az Ember tra-
gédiájának előadását. Legnagyobb él-
mény volt számomra ennek a nagy ma-
gyar műnek az élvezése, amely méltán
megérdemli, hogy Magyarország hatá-
rain túl is mindenütt megismerjék. Ez a
munka nemcsak nagyszerű szindarab,
hanem egy proféta költő hangja szóal
meg belőle.

... sünk — megfosztja a közigazgatást komoly-
ságától és elveszi a jobbérzésű emberek ked-
vét attól, hogy tisztelbeli állásokat vállal-
janak. Mert ezek végeredményben nem
azért áldoznak időt és energiát, hogy azután
hálából szabálytalanságok, visszaélések és
hasonló cimeken kitegyék tisztségükből.
Ezek visszavonulása folytán mindig gyen-
gebb képességű emberek kerülnek az élre,
olyanok, akik nem bánják azt, hogy a legkö-
zelebbi kormányváltozás alkalmával ellenük
is vizsgálat indul, a pártpolitikai lapok vis-
zaéléseket sütnék rájuk és megbélyegzik

leadta névjegyét. Azután visszatért a
miniszterelnökségre és ott Gömbös
Gyula miniszterelnök dolgozószobájában
megkezdődött a két kormányfő között a
tárgyalás, amely jóval tovább tartott
egy teljes óránál.

A tanácskozáson a két országot
egyaránt érdeklő időszerű kér-
déseket vizsgálták meg.

Utána Schuschnigg felesége is megjelent
a miniszterelnökségen, ahol Gömbös
Gyula legszívevesebben üdvözölte. Fél-
kettőkor vette kezdetét a villásreggeli,
amelyet Gömbös Gyula adott Schusch-
nigg tiszteletére.

— Köszönöm — mondotta a továb-
biakban Schuschnigg — azt a szívélyes
fogadtatást, amelyben Gömbös minisz-
terelnök ur részcsitett.

A két ország barátsága egyre
erősebb és szilárdabb lesz. Tud-
juk azt, hogy Magyarország és
Ausztria igen sok tekintetben
egymásra vannak utalva.

Az együttműködésre nemcsak politikai,
hanem gazdasági téren is szükségünk
van és meg vagyok róla győződve, hogy
ezt az egyetértést és együttműködést
nemcsak megtartjuk, hanem fejleszt-
teni is fogjuk. Az én utam az az út,
amelyet nagy elődöm szabott meg: ha-
ladni tovább Ausztria függetlenségének
és szabadságának biztosítása mellett,
megtartani a barátságot a szomszédok-
kal és megőrizni a békét egy országunk
belsejében, mint a többi állammal szem-
ben. Meg vagyok róla győződve, hogy
Magyarország és Ausztria
sorsa egyben egész Középeuró-
pa, sőt mondhatom egész
Európa sorsa.

... őket állítólagos szabálytalanságok miatt.
Van azonban ezeknek a megbélyegzéseknek
még egy igen káros következményük. Az ál-
lítólagos visszaélések híre természetesen el-
jut a falvakba is és ott a lelkekben elvégzi
romboló munkáját. Azt mondják, ami meg-
engedett a városban, azt szabad falun is. De-
moralizálja az embereket, ha a vádak csak
koholtak, ha pedig igazak, akkor annak szor-
moru bizonyosságai, hogy a korrupció már a
falvakra is kiterjed. Felhívással fordul a
Stirea végül a politikusokhoz, hogy számol-
janak ezzel a veszedelmes betegséggel,

Mi a béke után haladunk és ezen az
uton együtt akarunk menni a többi nem-
zetekkel.

Schuschnigg és Gömbös tárgyalásai-
ról a magyar miniszterelnökségi sajtó-
iroda hivatalos közünikét adott ki,
amelyben jelenti, hogy tüzetesen meg-
beszéltek az összes időszerű gazdasági
és politikai kérdéseket. Megállapították
ezen a megbeszélésen, hogy

a két ország között az őket kö-
zősen érdeklő kérdésekben a
legteljesebb egyetértés van
meg.

Azt is megállapították, hogy tovább
folyik az a közös munka és tovább tart
az a közös barátság, amelyet a megbol-
dogult Dollfuss kancellár inaugurált.

A kancellár Northynál

Schuschnigg kancellár feleségével
együtt délután félnégy óraker Gödöllőre
utazott, ahol kihallgatáson jelent meg
Horthy Miklós kormányzó. A ki-
hallgatás után visszatért Budapestre és
az osztrák követségre ment.

Gömbös Gyula miniszterelnök
autón ment a követségre és a
mátyásföldi repülőtérrre kísérte
a kancellárt és feleségét.

Ott a kormány tagjai és az osztrák kö-
vetség jelentek meg búcsuzkodásra.
Gömbös a kancellár feleségének osztrák
nemzetiszüni szalaggal átkötött csoko-
ládés dobozt, Hóman közoktatásügyi mi-
niszter pedig rózsacsokrot nyújtott át.
Öt óra és ötvenhárom percker emelke-
dett a gép magasra, amelynek nyitott
kabinablakából Schuschnigg sokáig in-
tegetett. A gép több kört irt le Buda-
pest felett, azután eltűnt Bécs irányá-
ban.

... amely anarchiát teremt a közigazgatásban.
A pártok fölött áll az ország érdeke és a
pártok kivánságai csak a közérdek sérelme
nélkül nyerhetnek kielégítést. A vizsgálatok
és feloszlítások cinikus játéknak véget kell
vetni, mert ezek a jóérzésű embereket eltá-
vollítják a pártoktól és játékszerrel lesznek a
diktatúrával kacérokodóknak. A magunk ré-
széről örülünk, hogy ez a felfogás, melynek
évek óta hirdetői vagyunk, kezd tért hódít-
tani román laptársunknál is és külön örü-
lünk annak a ritka alkalomnak, hogy egy-
szer egy véleményen lehetünk a Stireával is.

Négis indul a filléres

mert közben megadták
kollektiv utlevél engedélyt

aug. 21-én

Elmentkezés csak augusztus 15-ig

Visszaérkezés augusztus 29-én

Szellemek járnak egy villában ahol éjjelenként értekezleteket tartanak és régi szanszkrit okiratokat fejtenek meg

Olaszországnak titokzatos szenzációja van. Uton-utfélen a Elica-villa rejtélyéről beszélnek, tudományos körök is foglalkoztak az ügygel, de nem tudták elfogadható magyarázatát adni azoknak a rejtélyeknek, amelyek ebben a kies villában lejátszódtak. A többszáz éves villa jelenleg G a v a g n i n professzornak, a világhírű orientalista tudósának, az olasz tudományos élet egyik büszkeségének a tulajdona.

Gavagnin csak időnként lakik a villában, amelyet egy öreg portásházaspár gondoz és amely az év legnagyobb részében üresen áll. A professzor rendszerint akkor vonul ide vissza római lakásából, amikor valami nagyobb tudományos munkán dolgozik és munkáját mindenkitől zavartalanul akarja folytatni.

Az első csoda tavaly decemberben történt.

Gavagnin professzor már ágyban volt, amikor furcsa zajt hallott a villa másik szárnyából, ahol tudomása szerint senki sem lakott.

Ajtókat téptek fel és csaptak be, léptek csoszogtak

és más jelek is arra mutattak, hogy titokzatos idegenek jutottak be a villába.

A professzor felugrott ágyából, revolvert vett a kezébe és zseblámpával ellátva akart meggyőződni arról, hogy mi történt. Abban a pillanatban, amikor a folyosóra érkezett, megdöbbenve látta, hogy

az egyik ajtó kinyílik és három barátságos ember alak lép ki a folyosóra.

A rejtélyes idegenek nyugodtan áthaladtak a folyosón és a szalónba léptek. A professzor követte őket, a rejtélyes idegenek azonban tovább mentek és kulccsal magukra zárták az egyik szoba ajtaját.

A következő napokban megismétlődtek ezek a jelenségek. Nemcsak a tudós, hanem a felesége és gyermekei is látták a különös vendégeket. Idegenek, köztük orvosok is meggyőződhetek arról, hogy

nem a professzor vizióiról van szó, hanem emberi észsel felfoghatatlan dolgokról.

Ma már egész Róma érdeklődik az Elica szellemvilla után, annál is inkább, mert a szellemek az ajtócsapkodáson kívül más kézzelfogható bizonyosságát is adták létezésüknek.

— Megpróbáltam — mondotta a professzor az újságíróknak —, hogy beszélgetésbe keveredjek a szellemekkel. Alig nyitottam ki a számat, hogy megszólítottam őket, amikor

az egyik szellem intett nekem, hogy hallgassak és közben fehér, foszforeszkáló mutatóujját halott-sápadt ajkai elé tartotta.

Valahányszor meg akartam szólalni, mindig hallgatásra intett. Végül is azonban sikerült nekem írásbeli összeköttetésbe kerülni a szellemekkel. Egy cédulára kérdéseket írtam fel, este otthagytam annak a szobának az asztalán, ahol a szellemek tanácskozn szoktak és

másnapra mindig megkaptam a választ.

A legérdekesebb azonban a következő dolog volt: Hivatásomnál fogva gyakran vagyok kényszerítve arra, hogy régi perzsa és szanszkrit írásokat megfejtsék. Legtöbbször a késő éjszakai órákig dolgozom és sokszor előfordul az is, hogy munkaközben elfáradok és a kéziratot félig megfejtve az íróasztalomon hagyom. Egy reggel azután arra a csodálatos felfedezésre jutottam, hogy

a szellemek az éjszaka folyamán a megkezdett munkát — egy

szanszkrit okirat lefordításáról volt szó — befejezték.

Később ez a csoda többször megismétlődött. A fordításokat ceruzával írták, az egyes szavakat azonban egymáshoz csatolták és sem pont, sem más írásjel nem választotta el egymástól a betűket. Egész különleges, de kitűnően olvasható kaligrafikus írással dolgoznak a szellemek. A legérdekesebb az, hogy filológiai szempontból sohasem követnek el egyetlen hibát sem.

Maniu nem tesz eleget az idézésnek, mert a jegyzőkönyvhamisítási vizsgálatot komolytalannak tartja

Maniu Gyula volt miniszterelnököt Petrescu őrnagy, katonai ügyész tegnapra idézte meg, hogy a Zeletzky-féle jegyzőkönyv meghamisítása ügyében kihallgassa. Maniu azonban a hadbírósnak nem jelentkezett és megállapították, hogy a fővárosba sem érkezett meg. Az egyik fővárosi lap Maniuhoz közelálló politikusoktól nyert értesülés alapján azt írja, hogy Maniunak nincsen

A professzor most azon fáradozik, hogy a tudósokkal és az okkult tudományok ismerőivel megfejtse az Elica-villa rejtélyét, mindaddig azonban csupán annyit tudtak megállapítani, hogy

harminc évvel ezelőtt a villát akkori tulajdonosai spirítiszta szeánszokra használták fel

és ezek a szeánszok rendszerint abban a szalónban játszódtak le, ahol ma a három barát szelleme tanácskozássra szokott összeülni.

is szándékában, hogy a hadbírósnak elvitt ebben az ügyben megjelenjen. Maniunak az a felfogása, hogy a jegyzőkönyvnek rája vonatkozó hamisítása teljes beigazolást nyert azokkal az adatokkal, amelyek kihallgatása során a parlamenti bizottságnak átadott. Ezt a mostani vizsgálatot a maga részéről komolytalannak tartja.

Meggyilkolta apját és rágyújtotta a házat hogy véletlen baleset látszatát keltsse

A Craiova közelében levő Colobar községben borzalmas apagyilkosság történt. Voicu Mihály hatvan esztendősz gazda elhatározta, hogy kimegy a szőlőjébe és az éjszakát is ott tölti, mert ott az utóbbi napokban ismételtén jártak tolvajok. Este a szőlőben levő kalyibájában lefeküdt, amelyben már mások is aludt. Reggel szomszédai arra járva a kalyiba helyén fekete pernyét találtak és a pernye alatt volt Voicu Mihálynak szénne égett holtteste. A csendőrség azonban nem volt hajlandó az öreg gazda halálát véletlen szerencsétlenségnek tekinteni és megindította a nyomozást annak kideri-

tésére, vajjon nem történt-e büntény. Köztudomású dolog volt ugyanis, hogy a gazda régóta ellenséges viszonyban állt Péter nevű fiával, mert az a birtok egy részét a maga számára követelte. Tanuk vannak reá, hogy Voicu Péter többször azzal fenyegette meg az apját, hogy végez vele. Tanuk vannak, akik látták, hogy Voicu Péter hajnalban a mezőről gyalog igyekezett a faluba. Azt hiszik, hogy a fiu a szőlőben járt, ott meggyilkolta apját, aztán rája gyújtotta a kalyibát. Súlyos bizonyítékok hatása alatt az apagyilkossággal gyanúsított fiut letartóztatták.

Hat vasutas szénne égett két tehervonat összeütközésénél, aminek következtében az egyik petróleumvonalat kigyulladt

A csütörtökről-péntekre virradó éjszaka a főváros és Craiova közti vasutvonalon Recea állomás bejárata előtt egy üres tehervonat összeütközött egy petróleumvonnal. Az összeütközés olyan heves volt, hogy a két mozdony és több utánuk következő kocsik kislótt és pozdorjává tört. A felborult mozdonyok szikrájától meggyulladt a petróleumvonal kiömlő benzine és pillanatok alatt az egész vonat lángokban állott. A szerencsétlenségről telefonon értesítettek a craiovai, slatinai és calarasii állomásokat, ahonnan segélyvonatokat küldtek. Az oltási munka azonban egyelőre lehetetlen volt, mert a tűz óriási hősséget fejlesztett és azért lehetetlen volt megközelíteni. Reggelre nagynehezen sikerült a tüzet eloltani. Kiderült, hogy a két tehervonat személyzetéből hatan eltűntek. Ezek valószínűleg ott lették tűzhalálukat a vonat égő roncsai között. A szerencsétlenség következtében a személyforgalmat csak átszállással tudták lebonyolítani és az utasoknak közel fél kilométeres kerület

kellett tenni. Dél előtt tíz órára végre sikerült a pályát helyreállítani és a rendes közlekedés újból megindulhatott. Az a gyorsvonal, amelynek reggel kellett volna városunkba a fővárosból érkeznie, csak az esti órákban futott be.

A receai vasuti állomáson történt vasuti összeütközés ügyében megindított vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlenségnek három bűnöse van. Az első Nisipeanu mozdonyvezető, aki tizennyolc perccel előbb érkezett meg vonatával, mint az a menetrendben meg volt határozva. A másik Carstea Constantin pitești forgalmi tisztviselő, aki az ellenvonatot nem tartotta vissza az állomáson, hanem utjára bocsátotta. A harmadik bűnös Grigoriu Constantin tisztviselő, aki jelentette a forgalmi tisztviselőnek, hogy minden rendben van a vonalon, amiről ez azonban nem győződött meg. A csendőrség mindhármukat letartóztatta. Az anyagi kár pontos összegét még nem állapították meg, bizonyos azonban, hogy az több millió leire rug.

8 olcsó nap Szovátán

Augusztus 28-tól
szeptember 5-ig
Lei 1210'—

Elsőrendű lakás, kitérő ellátás zene- és gyógydíjak, borralalók vonattól való beszállítás, a szállodából a vasúthoz való kiszállítási kirándulások, szórakozások, tánc stb.

Csak Európa-szelvényfűzetekkel

Idejekorán való jelentkezések Déli Hírlap kiadóhivatalában, valamint az összes Európa menetjegyirodákban.

Timisoarán: a Központi Ban Európa menetjegyiroda, Str. Alba Iulia 9. Telefon 15-15, 15-33. „Birdy”, Hotel Terminus, ahol felvilágosítások, prospektusok díjtalanul kaphatók.

A légi támadások elleni védekezés megszervezésén gyűjtés lesz

Utcai gyűjtésre kapott engedélyt a soara (Temesvár) város vezetősége, az ilyen módon akarja a légi támadás elleni védekezéshez szükséges alapot előteremni. Ez az utcai gyűjtés augusztus 12-én nyolc órától este nyolc óráig tartan utcai gyűjtést a növegyetek tagjai véggyűjtés útján befolyt összeget a városi tőzsége a légi támadás elleni védekezés szervezésére fogja fordítani. Ebből az összegből fedezik a lakosság kiképzésének merülő költségeket, valamint a véde eszközök, mint gázmaszkok, különleges tözekek, semlegesítő vegyszerek és más kiegészítők beszerzésénél felmerülő kiadásokat. A város vezetősége ezután is felkéri városi polgárságot, hogy a cél érdekében mindenki anyagi tehetségéhez képest hozzájáruljon.

Elrejtett valuták miatt letartóztattak egy ügynököt

A clujji (kolozsvári) rendőrség régegyelte Mátyás Salamon ügynököt, azzal gyanúsították, hogy tiltott valutákkal foglalkozik. Megállapították, Mátyás Salomonnak két lakása van, amelyek körül az egyik be volt jelentve, a lakás azonban nem jelentette be, holott a lakás ott tartózkodott. Pulca rendőrtor utasítására tegnap Ilie rendőrszár és Burti detektív megjelentek tyás be nem jelentett lakásán. Beléptek Mátyás nagy zavarba jött és azt mondta, hogy éppen most költözött ebbe a lakásba lakásváltást másnap készült bejelenteni. A rendőrség emberei megkérdezték, hogy van-e idegen valutája, mire Mátyás Salamon nemmel válaszolt. A rendőrszár és a detektív erre házkutatást tarttak és ennek eredményeképpen a lakás különböző részein eldugva összesen több millió le értékű idegen valutát találtak tyás Salomont, aki ellen megindult a per, nyomban letartóztatták, az idegen valutát pedig elkobozták.

APRÓHÍRDETÉSRE
LEGALKALMASABB
A DELI HIR

Kilencvenegy vizsgára rendelt tanár közül tizenkettőt felmentettek a vizsga alól, mert megállapították, hogy tudnak románul, a többi pedig a tegnapi írásbeli után ma tesz szóbeli vizsgát

Diconovici Loga liceumban tegnap kezdődött meg a vizsgák tanárok és tanulóinak román nyelvvizsgálója. A vizsgabizottság előtt ezuttal Temesvári (Krassó) és Severin (Szörény) megyéből összesen kilencvenegy olyan tanár és tanárnő gyűlt össze, akik a kerületi tanfelügyelőség kimutatása szerint nem bírnak kellőképpen az államtanulást. Az iskola folyosóján komoly beszélgetések, halvány arcú izgalommal megbeszélések, higgadt piarista tanárok, balsejtelenül áthatott tanár-árakoztak a vizsgabizottságra.

A legtöbbnek kezében szótár, szakkönyvek, továbbá személyi adataik hivatalos iratai voltak láthatók.

A vizsgázók pontosan reggel nyolc órakor jelentek meg a liceumban, azonban a vizsgabizottság csak fél tizenegy órakor kezdett meg. A vizsgabizottság elnöke közoktatásügyi miniszter rendelkezésére állt P. Pop Stefan fővárosi tanár tagjai Andreescu Petre sibiui (zeeni) tanár és Radulescu Steintestii tanárnak kellett volna lennie. A többi azonban a Bucurest-Timisoara (Temesvár) közötti vasútvonalon tartott.

A vasúti szerencsétlenség miatt nem érkezett meg és így helyét tegnap Evutian Sabin kerületi főtanfelügyelő töltötte be. A többi tizenegy órák a bizottság felhívására a vizsgázók személyi adatait és az elnöki engedéllyel ezuttal közvetlen beszélgetés folytatásán megállapította, hogy a 91 vizsgázó közül a kisebbségi tanárok közül

harmincketten kielégítően bírnak a román nyelvet és ezeket felmentette a nyelvvizsga alól.

A többi husz tanár és tanárnő maradt, akik a helyi tanárak és tanárnők Dame zárda nővére, míg a többiek a piarista tanárok közül ötöt felmentettek a vizsgára. Állami és felekezeti tanárok egyaránt izgultak tegnap délután négy órák, amikor kezdetét vette az írásbeli vizsga.

A tanár urakat beültették a vizsgabizottság elnöke halálos csendben felírta a táblára az írásbeli tételeket.

Az írásbeli vizsga általános tétele volt: Egy utazás utáni családi levél alakjában. A vizsgázók legnagyobb része ezt választotta. A földrajzszakos tanárok közül négyen a földrajz tételt, amelynek címe: Milyen utazást tett az ország területén? A családi levél formájában kellett megfogalmazni. Ugyancsak négyen írták a családi levél témát is, amelynek címe: A román nép eredete és elterjedése. A vizsgabizottság elnöke általános tételre nem voltak nehezek az elnök kijelentése szerint nem a tudás, hanem a nyelv tudására helyeznek csak hangsúlyt. Torna- és nyelvtanár ugyanazt az általános tételt írta, amit a földrajzszakosok javarésze írt kellő hozzáértéssel és szaktudással.

Az írásbelire a bizottság pontosan egy órai időt adott és ennek befejeztével kihirdették a mai programot.

Ma reggel nyolc órák már a szóbeli vizsga veszi kezdetét és elsőnek a vidéki tanárok és tanárnők lépnek a bizottság elé, míg ma délután négy órák a helybeliek tesznek szóbeli vizsgát.

A kisebbségi tanítók és tanítóknak román nyelvvizsgálója a közoktatásügyi miniszterium rendelete szerint holnap, vasárnap lesz az állami tanítóképzőben.

A kerületi tanfelügyelőség kimutatása szerint Temes, Caras (Krassó) Severin (Szörény) megyéből összesen százhusz kisebbségi tanító és tanítóknak köteles nyelvvizsgát tenni, azonban ezeknek a vizsgabizottságát a mai napig még nem közölte a közoktatásügyi miniszterium a nyilvánossággal. A vizsgák eredménye

A községi választások állítólag október hónap elején lesznek

Hónapok óta találgatja már a lakosság, hogy városunkban mikor fogják a községi választást megtartani. A fővárosban és számos vidéki városban már végbementek a községi választások és ott az ideiglenes bizottságok helyét elfoglalták már mindenütt a lakosság bizalmából a helyükre került városi tanácsok. Minthogy nálunk még mindig a december elején kinevezett ideiglenes bizottság intézi a város vezetését, érte-

Sem keramit, sem aszfalt nem lesz a Duca-utcában, hanem bazaltkő

A Duca-utcat már régen vastagon be lehetett volna burkolni azokkal az újságokkal, amelyekben ennek az utcának a burkolásáról szóló cikkek megjelentek. Két esztendeje annak, hogy ennek az utcának a burkolása városunkban állandóan napirenden van. Viták folytak, tervek készültek, határozatok estek, árjegyzékek mentek végbe, de közben a Duca-utca — amelynek nevét ugyanennyi idő folyamán háromszor is átváltoztatták — burkolatlan maradt. Keramit váltakozott aszfalttal, aszfalt bazalttal, hogy újra az aszfaltra térjenek vissza. A vá-

Tizennégy év előtt a kormányzótanács meghívta és most a sziguranca vezérigazgatósága kiutasította az országból a kulturmérnöki hivatal főnökét

Mócsy Miklós mérnököt a helybeli kulturmérnöki hivatal volt főnökét kiutasították az országból és már át is tették a határon. Mócsyt mint kiváló szakembert, 1920 januárjában az erdélyi kormányzótanács hívta meg és ő még 1920 február hónapjában Békéscsabáról egész családjával Sibiuba (Nagyszebenbe) költözött és elfoglalta állását. Egy évvel később királyi dekrétum erősítette meg

nyét felterjesztik a miniszteriumhoz, ahol megállapítják a hivatalos eredményt.

A tanárokat, akik a vizsgán nem felelnek meg — Angelescu kijelentése szerint — nem bocsátják el, hanem a regátba helyezik,

hogy elsajátíthassák a román nyelvet. Most jelent meg egyébként a közoktatásügyi miniszter rendelete, amely felsorolja azokat a feltételeket, amelyek mellett a kisebbségi tanítók mentesek a román nyelvi vizsga alól. Nem kötelesek vizsgát tenni azok, akik román állami tanítóképzőintézetben megfelelő képesítést nyertek, akik letették a képesítési vizsgát (examen de capacitate) és a véglegesítési vizsgát és mindazok, akikről felsőbbségük megállapítja, hogy a román nyelvet megfelelő mértékben bírnak.

hető, hogy állandó az érdeklődés az iránt, hogy a választás mikor lesz. Tegnap — állítólag jól értesült forrásból — az a hír terjedt el, hogy városunkban a községi választásokat október 3-án fogják megtartani. Érdeklődésünkre a városvezetés kijelentette, hogy erre vonatkozólag semmi tudomásuk nincsen, mert a kormánytól a közigazgatási választásra vonatkozólag eddig még semmilyen értesítés nem érkezett.

ros határozata ellen a kormányhoz a felbontások raja indult. A múlt vasárnap bányászati minisztertanács alkalmával Jucabéluügyi alminiszter is áttanulmányozta az iratokat és ennek eredményeként tegnap aztán a belügyminiszteriumból távirati rendelkezés érkezett, amely a városnak az aszfaltburkolásra vonatkozó határozatát megsemmisíti és utasítja, hogy az utca burkolását bazalttal végeztesse. Tehát sem keramit, sem aszfalt, legkevesebb pedig komprimált aszfalt, hanem bazalt. Jó öreg bazalt a város saját külön bányájából.

állásában. Működésével nemcsak felettesei megaláztatását vitta ki, hanem királyi elismerésben részesült, mert a román koronarend lovagi érdemjelével tüntették ki. Már négy éve tartózkodott Romániában, amikor szükségesnek látta az állampolgárságának rendezését. Leköszönt magyar állampolgárságáról és kérte a román állampolgárok listájába való felvételét. Ezt a kérelmét azonban

elutasították és közölték vele, hogy az állampolgárság elnyerésére nyújtsa be a miniszteriumhoz kérvényét. Mócsy a felszólítás alapján benyújtotta a szükséges iratokkal felszerelt kérvényét, amelynek alapján azután 1929. év elején megkapta a Dovada Speciala igazolványt. Közben áthelyezték Aiudra (Nagyenyedre) és háromszor is előléptették, míg 1932-ben mint műszaki tanácsos Timisoarara (Temesvárra) került és átvette a kulturmérnökség vezetését. Mócsy Miklós mérnök mindenkor hűségesen szolgálta az államot és hogy a politikázás látszatát is elkerülje, még magyar társaságba sem járt és messze elkerült minden politikai klubot és párt helyiséget, mert ezzel is azt akarta hangsúlyozni, hogy csak foglalkozásának szenteli minden idejét. Ezért keltett feltűnést a kulturmérnökség állásától való felfüggesztése és váratlan kiutasítása.

Meztelenül jelentek meg a strandon

Londoni jelentés szerint a porteleti öböl strandján két igen csinos fiatal leány jelent meg fejükön igéző sapkával, a lábukon pedig gyönyörű cipővel. Egyéb ruházat nem volt rajtuk. A strandoló közönség vegyes érzelmeivel fogadta a két meztelen nimfát, voltak, akiknek nagyon tetszettek, de voltak olyanok is, akik erkölcsi felháborodást éreztek. Végül is a rendőrség fűrdőköpeny felvételére és igazolásra szólította fel a két nőt. Kiderült rólok, hogy festő modellek és azzal védekeztek, hogy ha a közönség a rólok festett aktképeket szépeknak találja a képiállításokon, úgy bizonyára nem lehet kifogása az ellen, ha az életben is ruha nélkül látja őket. A rendőrség nem fogadta el ezt az érvelést és a két modellt egyenként három-három font bírságra ítélte.

Bucsuünnepélyek a Bácság különböző egyházközségeiben

A harmadik kerületi katolikus egyháztanács holnap, vasárnap tartja meg az évi templomi bucsuünnepélyét. Dél előtt kilenc órák a templomban ünnepélyes nagymise és ünnepi beszéd lesz, amelyet a templomtérén egész napon keresztül különböző szórakozás és bucsuvásár követ. Este a Stöhr-féle vendéglőben táncmulatság lesz. A Besenyey-telepi katolikus egyházközség augusztus 19-én, vasárnap, rendezi meg szokásos évi templomi bucsuünnepélyét. A bucsuünnepély egyházi szertartással kezdődik, amit délután számos szórakozás követ. Este a bucsu táncmulatsággal ér véget. Ugyancsak augusztus 19-én, vasárnap tartja népünnepélyét és tombolával egybekötött nagyszabású bucsuünnepélyét a buziási katolikus egyházközség is. A buziási katolikus templomban az alkalomból délután 9 órák ünnepélyes nagymisét tartanak, délután 10 órától a templomkörül kertben sétahangverseny lesz. Az egyháztanács továbbá sör-csarnokot, büffét, tréfás bazárt és szerencsejátéksátrakat állít fel. Délután 6 órák a parkban nagy tombolát rendeznek. A tiszta jövedelmet a temetőben tervezett kápolna-alapra fordítják.

— Néprajzi tanulmányut. A bányászati körösvidéki szociális intézet szerdán, augusztus 15-én Belint községben kezdi meg néprajzi tanulmányait. Ebből az alkalomból a községben kulturális ünnepélyt rendeznek. Az ünnepély reggel 9 órák a községben istentisztelettel kezdődik, majd 11 órák az iskolavertanban a szociális intézet elnöke, alelnöke és a hatóságok előadásokat tartanak. Egy órák közös ebéd fejezi be az ünnepélyt.

Minden külön értesítés helyett

A németországi június 30-iki pucos halottainak pontos névsora még mindig ismeretlen. Több ismert személyiség is van a halottak között. Ez köztudomású ugyan, azonban hivatalosan senki nem beszélt eddig róla. A halottak között van Kahr volt bajorországi miniszterelnök is. A müncheni lapok most közlik a család gyászjelentését, amely közli, hogy Kahr június 30-án hirtelen meghalt. Természetes, hogy a gyászjelentés nem tesz említést arról, hogy Kahr a Róhm-féle lázadás elleni megtorló intézkedések egyik áldozata volt.

Franciák és oroszok együttműködése Németország ellen

Párisban ellátogatott Szovjetorszország katonai légiflottájának több egysége. Ezzel kapcsolatban újabb aktuális vált az orosz-francia katonai együttműködés kérdése. A francia lapok most már leplezetlenül beismerik, hogy Szovjetorszország és Franciaország között létrejött a katonai egyezmény, amelynek éle Németország ellen irányul. Parry Leon a Jour főszerkesztője örömmel állapítja meg, hogy Franciaország mindenkor számíthat Oroszország légi flottájára, amely segítségére lesz, ha Németországot meg kell rendszabályozni.

Katonaszökevények a hadbírótság előtt

A helybeli hadbírótság szineti tanácsa Apostolescu ezredes elnökle alatt tegnap katonaszökevények felett ítéltelkezett. Lallier Agoston közlegényt két évi fegyházra ítélte. Másfél évi fegyházbüntetéssel sújtotta a bíróság Saco pol Panait közlegényt, aki már többször szökött el ezredétől. Ugyanekaszkösök miatt ítéltelkezett a hadbírótság Roman Jon közlegény felett, akit egy évi fegyházbüntetésre ítélt. Hat hónapra ítélték Grigore Gheorghet, aki Jugoszláviába szökött, ahol végigülte a szerb börtönöket, majd kérésére Romániába toloncolták. Szökés miatt állt a bíróság előtt Tarn Andrei közlegény is, akit a hadbírótság felmentett a vád alól.

Angelescu, a tanítók és a nyelvviszágak. Nemrégiben megirtuk, hogy Christur (Székelykereszturon) román nyelvtaufolyamot rendeztek és amikor egy reggel Angelescu közoktatásügyi miniszter fényképét, mely a folyosón lógott, a földön összedörve találták, emiatt két tanítót letartóztattak, a tanfolyam folytatását pedig betiltották. A tanítók egy küldöttsége járt most Angelescunál, akit arra kért, hogy engedélyezze a tanfolyam folytatását, mert hiszen ez állami érdek is. Angelescu a kérelmet teljesítette és bucsuzól kijelentette a küldöttségnek: — Ha mindegyik kisebbségi tanító annyira bírja a nyelvet, mint önök, tényleg nem nagy szükség van a nyelvviszágakra.

A Bécs-budapesti filléres gyors az akadályok elhárítása után augusztus 21-én mégis elindul

A Bécs—budapesti filléres augusztus tizediki indulása elé technikai akadályok tornyosultak, amelyek időközben elhárultak úgy, hogy a rendezőség a Bécs—budapesti különvonat indulását most már véglegesen augusztus huszonegyedikében állapította meg. A vonat utasai augusztus huszonkilencedikéig tartózkodhatnak a magyar, illetve osztrák fővárosban, mert a vonat augusztus huszonkilencedikén két óra huszonöt perccor indul vissza a budapesti keleti pályaudvarról. A kollektív utlevéllel utazók száma korlátozva van és ezért mindenkinek érdeke, hogy minél előbb jelentkezzenek, mert a rendezőség fenntartja magának azt a jogot, hogy a létszám beteltele esetén a jelentkezést még az augusztus tizenötödiki határidő előtt lezárja. Az elmaradt augusztus tizediki utazásra beszerzett iratok érvényesek és így a most már végleg biztosított utazáson a régi árak mellett részt vehetnek. Az iratokat az utazás teljes összegének befizetésével az eddigi jelentkező helyeken lehet leadni.

Hitler ki akar békülni a szocialistákkal de ezekben egyelőre nem nagy hajlandóság mutatkozik az együttműködésre

Hitler Adolf birodalmi vezér, mint a német állam feje, olyan légkört akar teremteni, amely a nyugodt munkát biztosítja. Ebből a célból — mint a Manchester Guardian írja — meg akarja magának nyerni a munkástömegeket és ezért tárgyalásokat kezdett a szocialdemokratákkal, hogy azok a kormányt Németország érdekében való munkájában támogassák. A londoni ujság szerint Hitler a tárgyalásokat a szocialdemokraták egyik vezetőjével kezdte meg, aki hónapok óta internálótáborban van elhelyezve. Hitlernek ama kívánságára, hogy a szocialdemokraták, vegyenek részt Németország ujjaépítésében, az

illető szocialdemokrata vezér azt válaszolta, hogy csak akkor adhat végleges választ, ha előzetesen a német szocialdemokrata pártnak jelenleg Prágában székelő vezetőivel érintkezésbe lép. Annyi tény, hogy az illető szocialdemokrata vezért szabadon bocsátották és az el is utazott Prágába, ahol Wels Ottóval tárgyalt. Wels a maga részéről a tervet helyeselte, azonban végleges határozatot nem hoztak, mert az egybehívott pártkonferencia egyes tagjai ellene voltak a kibékülésnek. Hitler erre megbizottakat küldött Londonba, hogy azok ott a nemzetközi szakszervezetekkel fölvegyék az érintkezést.

Az álláshalmozóknak optálni kell arra az állásra, amelyet tovább is meg akarnak tartani

A kormány pénteken délelőtt Tatarscu miniszterelnök elnökle alatt folytatta a csütörtöki minisztertanácsot, amely után hivatalos közünnikét adták ki. Eszerint a minisztertanács foglalkozott az álláshalmozási törvény megváltoztatására vonatkozó dekrétummal és a szöveget végleges formába öntötte. Hir szerint a kormány felszólítja mindazokat a tisztviselőket, akik egynél több állást töltenek be, hogy záros határidőn belül valamely állásukra optáljanak, a többről pedig mondjanak le. Az így megüresedett állásokat kinevezések után töltik be, amennyiben azonban le-

hetséges, úgy sok állást beszüntetnek. Mindazonáltal lesz néhány kivétel is. Tanítók, papok, különleges műszaki emberek bizonyos körülmények között továbbra is betölthetnek rendes állásukon kívül még egy állást. Azonban teljes fizetést csak az egyik állás után huzhatnak, a második fizetésből huszonöt-hetvenöt százalék levonásba kerül és az így levont összegekből tisztviselői alapot létesítenek. Senkinek nem lehet harmincezer leinél magasabb havi jövedelme. A maximális havi fizetéseket egy-egy állás után tízezer leitől tízenötezer leig állapítják meg.

A szalvatoriánusok új tartományfőnöke római döntés alapján a mehalai plébános lett

Páter Kerl Norbert szalvatoriánus atya, a harmadik kerületi római katolikus egyházközség népszerű plébánosa, éveken keresztül egyben a szalvatoriánus rend romániai tartományának főnöke is volt. Tekintettel azonban arra, hogy az egyházjog szigorúan előírja, hogy valamely rendtag mennyi ideig tölthet be a rend adminisztrációjában bizonyos állást és Páter Kerl Norbert tartományfőnökségében ez az idő már letelt, megvált ettől az állásától, amelyet sok hozzáértéssel töltött be. Pfeiffer Pongrác, a szalvatoriánus rendnek Rómában szé-

kelő generalisszumusza a rend négy tanácsosával a mult héten foglalkozott a romániai rendtartomány új főnökének kijelölésével. Választása Páter Christ István mehalai plébánosra esett. Páter Christ István tartományfőnök megbízása már megérkezett és hivatalát tegnap át is vette.

A választás méltó és érdemes egyházi férfiura esett, aki városunkban hasznos tevékenységet fejt ki már hosszú évek óta. Páter István a württembergi Hittelkoben született és most negyvenhat esztendő. A teológiát Rómában végezte,

ahol 1914 augusztus 10-én — tehát pen husz esztendő előtt — pappá telték. 1915-ben került városunkba mehalai plébános 1923-ban lett és tartományfőnök továbbra is megmarad a mehalai plébánia élén. Páter Kerl Norbert mint harmadik kerületi plébános városi rendházat is vezet.

HIREK

Előfizetési árak Romániában: Havonta 70, negyedévé 200, félévre 380, egész évre 700 — Nyugdíjasok havonta 60, negyedévé 160, félévre 300, egész évre 600 leit fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévé 10, félévre 20, egész évre 40 peng Magyarországi nyugdíjasok havonta 20 pengót fizetnek.

Teléfono: 3-52, este 10 óra után 14-03 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért Készrekeztő felel A „Temesvarer Zeitung” nyomdája nyomása

Duca-utca

Duca-utca! Duca-utca! Mi lesz veled? Az ég tudja! A keramit megbukott. Az aszfalt meg szétfutott. Nem csempelünk, nem szurkolunk, bazaltkövel mi burkolunk. Bazalt a kő — híheted — mely szívünkön leesett, s esett soknak öröme, némely ember tyukszemére.

Éjféli felé

Járt az idő. A kávéház terraszán és a tárt ontó termeiben csaknem minden annál jökevdü társaság ült. Szép, elegáns gyek és urak. Minden asztalon volt vajjóféle csemege: fagylat tejszínhab tonyal, jégbe hűtött ananász, finom borok ott habzó pezsgőt töltve hajolt a pincés asztalok fölé. A cigány huza-huzta sziveszerint, hogy a fiatalok alól kihuzjózan ész szilárd talaját, az idősebbek pedig sokan ellágyulva hajtották feleloldalt. De mi az ott, fedezem fel híneben, amint az egyik sarokba csapódú kintetem. A kis asztalnál háromtagu társág ült. Egy hölgy és két lovag. A „hnek” nagy tarka rózsás kendővel volt beve a feje. Vastag darócszoknyát viselt húzott csizmáját a kezében tartva lóg le az asztal mellett. A két „gavallér” szintén hozzá hasonló külsejük volt. I tollas kalap volt a fejükön, de — becükre legyen mondva — a csizmákat nekezüben tartották, hanem a lábukon annak rendje és módja szerint. Lábbelyett nagy piroseszkos kenyeres tarisznylógattak le a szék támlájára akasztva három tagu társaság barna sört fogott. Közben nagy csodálkozó tekintetküldtek szerte-széjjel a „cifra” városi re, akik perccenként mutogatták meg a lér harminckettő művészen ivelt ajkaszéthuzva és ismét összecsupkva, mint piros szinpadli függönyt. Kicsit vadóc m fesszengtek a széken, de a cigány muzsianagyon az elevenűket tappintott. Elbálnaiv mosollyal néztek össze, kiitták a és utána piros bort rendeltek, hogy jó gulallat menjenek reggel az országos véba, amelyet illik megünnepelni, mert minden héten adódik...

Az idény főeseménye az Előre Evezős-Egyelet f. évi augusztus hó 11-iki Kezdeté este 10 órakor / Gazdag műsor / Mulatságos meglepetések / Társ

kerti ünnepélye

NEPESÉGI PANASZOK A NÉPSZÖVÉSELETT. A Népszövetség főtitkár-
szeptember hetedikére Genfben össze-
a népszövetség nyolcvanegyedik ren-
akát. Ezen az ülészakon Benes
ok külügyminiszter fog elnökölni.
anon a Saar-vidéki népszavazás és
főnöki petíció szerepel.

Kitüntetett Steg-felügyelők. Magas
rben részesültek Tritsch Já-
obol Vilmos, a Resita-művek
ahozott felügyelői, akiket a király
Comercial si Industrial érdem-
üntetett ki. A kitüntetett fel-
sokan keresték fel szerencse-
akkal.

Oszt hajók összeültközése. Rómá-
etik, hogy az Usodi Mare nevű
derítő hajó, amely utban volt
elé, a Procide sziget és a Miseno
ott összeültközött a Pallade nevű
szállító hajóval. Az Usodi Mare
ra súlyos sérülést szenvedett,
na ennek ellenére tovább folytatta
anapolyi kikötőbe, ahová meg is
et. Az összeültközés következtében
dító hajó három matróza ször-
ta, tizenhét pedig megsebesült. A
szállító hajó semmi kárt nem
ezett.

**Énsági román község alapítási
ana.** Comlosul-Banatean (Nagy-
község augusztus 15-én ünnepli
anállásának kétszázadik évfordu-
A község alapítói Olteniából jött
paraszatok voltak, akik nagy cso-
vándoroltak a Bánságba. A
éves jubileumot nagy ünnepsé-
zepette tartják meg. Lesz isten-
olt, dalosverseny, különböző felvo-
liszbeszéd és egyéb ünnepi me-
tozások. Az iskola falában már-
tblát helyeznek el, amely a község
ának nevét örökíti meg.

**"Pavillon" Scudier-liget
legkellemesebb nyári
ndéglő. Legjobb konyha
este 10 órákor kabaré.
Belépti díj nincs .:**

Romlott turótól gyomormérgezés.
e Constantin, a fogház portása
délután nagyobb adag turót
Nemsokára heves gyomorfájdal-
pték meg és hozzátartozói a men-
telefonáltak, akik beszállították a
rházba, ahol azonnali gyomormo-
kalmaztak. Megállapították, hogy
omormérgezést a romlott turó

Orvosi hír. Dr. Róna, belgyógyász és
korvos szabadságáról visszatért,
andel. Duca-utca 2, telefon 16-29.

Viktória királynő. Viktória királynő
ldása Anglia fejlődésének leghőbb
ka. Alatta lett Anglia világbirodalom.
r a fiatal német hercegnő trónra-
Anglia gyanakvással fogadta. De Vik-
namar megkedvelte magát. Értett
berek kiválasztásához: Kitiűnő férj és
sterei voltak. Ugy vezette Anglia
t, mint a jó gondos háziasszony a ház-
tát. Amellett nő is volt a szó legneme-
legérdekesebb értelmében. Lytton
ney remek írói tehetséggel, alaposan
ekesen bontakoztatja ki ennek a nagy-
asszonynak még nagyszerűbb életét.
ldal, fehér papíron, füzve 87 lei, kötte
ei minden könyvkereskedésben, vagy
a genal, Cluj. Kérje a Pantheon új-
agok jegyzékét.

— További esőzések várhatók. Városunk-
ban tegnap reggel elálott a heves eső,
amely előzőleg egész éjszaka tartott. Nap-
közben borus volt az időjárás. Az ország kü-
lönöző részéről esőket jelentenek, ame-
lyeknek következtében a hőmérséklet min-
denütt leszállott. Legnagyobb volt a lehülés
Roman városban, ahol a hőmérséklet egy
nap alatt 25 fokról 7 fokra süllyedt. Váro-
sunkban tegnap délből azonban még mindig
25 fok melege mutatott a hőmérő. A me-
teorológiai intézet jelenti a következő hú-
szonnégy órára: Északi és keleti légáramlás
mellett sok helyen az eső és a hőmérséklet
csökkenésének folytatása várható.

Esik a dollár árfolyama. Zürichből jelen-
tik, hogy az ottani tőzsdén a dollár árfolya-
ma, arra a hirre, hogy Amerika a kettős
valutára tér át, 305.25-ről tegnap reggel
302-re csökkent.

— **Társasvacsora a Blaskovics-telepen.** A
Magyar Párt Blaskovics-telepi tagozata ma,
szombat este kilenc órákor a Blaskovics-tele-
pen lévő Slavik-vendéglőben társas vacso-
rát rendez, amelyre ezúton is meghívja tag-
jait, valamint a testvértagozatokat.

— **Menetjegyirodák nem láttamozhatják
a jegyeket.** Az államvasutak vezérigazgató-
sága rendeletet adott ki, amely szerint azok
a menetjegyirodák, amelyek vasuti jegye-
ket árusítanak, ezután nem láttamozhatják
a jegyeket visszatérésre, vagy utmegszaki-
tásra is. Erre csakis a vasuti pályaudvarok
jogosultak.

— **A jó fogás.** Jasi közelében egy posta-
ellenőr a személyvonathoz kapcsolt posta-
kocsiba akart felszállni, hogy menetközben
elvégezze a szokásos ellenőrzést. Redin köz-
ség állomásfőnöke banditát sejtett a szolgál-
tátát végző ellenőrben, ezért revolvért rán-
tott és rákiáltott, ha nem tartja fel a kezét,
lelővi. A megrémült postaellenőrt azután
feltuszkolta a vonatra és Dorohói állomásra
vitte, ahol természetesen kiderült a tévedés.
Az állomásfőnök bocsánatot kért, de a ban-
ditának nézett ellenőr a vasuti vezérigazga-
tóságtól kéri az állomásfőnök megbünteté-
sét.

— **Biztosítási bélyegek árusítása.** A mun-
kásbiztosító pénztár igazgatósága közli,
hogy biztosítási bélyegek délelőtt nyolc óra
és félkettő között a pénztárnál kaphatók,
míg délután, a szombati napot kivéve a vég-
rehaftási irodában félöt és hét óra között
árusítják azokat.

— **Eltűnt kislány.** Maurer Zsuzsána,
ötödik kerületi Donici (Knézius)-utca 11.
szám alatt lakó asszony bejelentette a rend-
őrségen, hogy tizenkét éves Katalin nevű
leánya még augusztus hetedikén eltávozott
és azóta nem került elő. Felkutatására a
rendőrség megindította a nyomozást.

— **Futballisták tragikus kirándulása.** Po-
zsonyból jelentik, hogy Tuma és Csiba
ismert pozsonyi futballisták motorkerékpá-
ron a Tátrába indultak. Utközben a motor-
kerékpár teljes erővel nekiment egy fának
és felborult. Csiba azonnal meghalt, Tumát
haldokolva kórházba szállították.

**Látta már a „Pavillon“
új műsorát? Nézze meg a
11 órás műsort. ♦ A legszebb
.: táncosnők fellépte .:**

— **Elítélt lugoji gyilkos.** Tizennégy
havi fogházat kapott Popovici Mik-
lós huszonhat éves lugoji fiatalember,
aki veszekedés közben meggyilkolta gaz-
daasszonyát, a hatvanöt éves Anghel
Herminát. A lugoji törvényszék az ítélet
meghozatalánál figyelembe vette az eny-
hítő körülményeket és ez a magyarázata
az enyhe büntetésnek.



La Reine des Crèmes

az eddig ismert szépítő-
szerek között a legsikerül-
tebb. A korral járó ráncokat
megelőzi és eltünteti.

La Reine des crèmes
PARIS

A hódolok bámulata követi a szép nőt!

— **Kemál pasa Romániában.** Musztafa
Kemál pasa szeptember hónapban meglá-
togatja Károly királyt. Ezt a látogatást
a török államfő az uralkodó párisi utazása
előtt fogja megtenni.

— **Országos Jóléti Egyesület** címen új
egylet alakul városunkban, amelynek ala-
kuló közgyűlése augusztus 12-én, vasárnap
délelőtt 11 órákor a Scholier-féle ven-
déggló kerthelyiségében. Az egylet célja a ke-
reskedelmi válság csökkentése és a munka-
nélküli segélyezésnek az egyesületi alapsza-
bályok értelmében való országos bevezetése.
Az alakuló közgyűlésre minden alkalmazot-
tat és munkást meghívunk.

— **Orsovai kereskedő hirtelen halála.** Or-
sován ötvenhat éves korában hirtelen meg-
halt Lex Nándor lugoji kereskedő. Halálát
özvegye, leányai, valamint testvérei és ki-
terjedt rokonság gyászolja. Temetése Orso-
ván nagy részvét közepette ment végbe.

— **Megrendítő testvérgyilkosság** játszód-
ott le az egyik caransebsi kocsmában,
ahol Gergely István és fivére Mihály között
verekedés támadt. A verekedés közben Mi-
hály egy karóval fejbeverte öccsét, aki esz-
méletlenül összeesett és néhány órával kés-
őbb meghalt. A gyilkost letartóztatták.

— **Örült ember vérengzése.** A keletporosz-
országi Kristburg városkában Lubeck
Miksa elmebajos ember a múlt éjjel behatolt
Borzek mészáros lakásába és az alvó
Borzeknek átvágta a nyakát. A mészáros
testvérét, aki felébredt álmából, a fején és a
karján súlyosan megsebesítette. Azután ki-
rohant az utcára és lövöldözni kezdett.
Rehm Agoston gazdát hasbalötte, aki
azonnal meghalt. Egy asszonyt, aki kiván-
csian kinézett az ablakon, súlyosan megse-
besített. Azután kiszaladt a mezőre és el-
tűnt. Az örült embert a csendőrség keresi.

— **Két héti lakásán tartotta meggyilkolt
szeretőjét.** Londonban Harding kereske-
dőt feljelentették a szomszédai, hogy a laká-
sából irtózató biz árado ki. A rendőrség be-
hatolt a lakásba és ott az ágyban egy női
hullát talált. Harding bevallotta, hogy ti-
zennégy nap előtt meggyilkolta a barátnő-
jét, Cowel asszonyt. A holttestet koffer-
be akarta gyömöszölni, de mivel oda nem
fért be, ágyában tartotta. A holttest a nagy
melegben már teljesen oszlásnak indult.

— **CUZAÉK HITLERNEL.** Cuza György
volt képviselő, Cuza egyetemi tanár fia,
tegnap reggel Németországba utazott. Apja
hétfőn utána utazik és Berlinben találkozik
a fiával. A két Cuza együttes kihallgatáson
jelenik meg Hitler birodalmi vezérnél és
Göring birodalmi miniszternél.

— **Tiltott műtét áldozata.** Rudna község-
ben meghalt Rodonov Sibilla fiatal para-
asztasszony, akinek halála az orvosi viz-
sgálat megállapítása szerint tiltott műtét kö-
vetkeztében állott be. A vizsgálat megindult.

* **Jó ellátás, kényelem, gondosság Bu-
dapesten a Park-nagyszállóban, a
Keleti pályaudvaral szemben. Leszálli-
tott árak. — E lap előfizetőinek 20 szá-
zalékos engedmény.**

Terminus - bar
Szenzációs augusztusi műsor.
A híres 6 tagu Lulu-csoport
és az
5 tagu Olteanu-csoport
felléptével.

Ilyen műsor még nem volt!

— **Az ideai Mikszáth díj nyertese.** Óriási
feltűnést keltett az ideai Mikszáth pályázat
eredménye: A regény-díjat a tüneményes
tehetségű Gergely Márta nyerte el „Sal-
lakmosó” című regényével. Ez a regény a
fiatalok könyve. A könyv hőse, a Salakmosó
vidéki fiatalember, ragyogó szemű, pompás
emberpéldány, a szépségre és az öröme
való törekvés maga; gunyos, kedves, szelid
és fenyegető. Csodálatosan bájos munka, a
fiatal lélek finomságainak izgalmas tükrö-
zője. 270 oldal, szép kiállításban, Pantheon
kiadásban, füzve 96 lei, vászonkötésben 132
lei minden könyvkereskedésben, vagy Le-
págenal Cluj. Kérje az újdonságok jegy-
zékét.

FIZESSEN ELŐ
A DÉLI HIRLAPRA

**Még hétfő estig jelentkezhetnek
a Carmen Sylva nyaralásra**

— **Diákok tanulmányi szabadsága.** A honvédelmi miniszter rendeletet adott ki, amelynek értelmében azok a diákok, akik tanulmányaik miatt bevonulásuk elhalasztását kérik, kérvényüket augusztus 15-ig nyújtsák be az illetékes hadkiegészítő parancsnoksághoz. Tanulmányaik folytatásának igazolására a következő év július végéig tartoznak iratokat felmutatni. Részletes felvilágosítással a hadkiegészítő parancsnokságok szolgálnak.

— **Az oravitai Magyar Párt közgyűlése** vasárnap, augusztus tizenkettedikén lesz és azon az országos párt képviselőtében valószínűleg megjelenik Jakabffy Elemér dr. volt képviselő is. A bánsági pártközpont képviselőjében Gyulay János dr. és Becskly István elnöki tanácsnok utaznak Oravitára. A közgyűlést este nyári-mulatság fejezi be.

— **Szabaddalra helyezik a Ciumeti-ügy rendőrtisztjeit.** A fővárosi esküdtbíróóság — miként jelentettük — csütörtökön délután tárgyalta a Ciumeti-féle gyilkossággal gyanúsított Panova, Negrescu és Mateescu rendőrkormányosok szabaddalra helyezés iránti kérvényét. Az esküdtbíróóság pénteken délelőtt hirdette ki döntését, amelynek értelmében a komisziókat együttesen százezer lei biztosíték ellenében szabaddalra helyezik.

A „Székely-Selters” gyógy- és ásványvíz a legkiválóbb gyógyvíz: vese, tüdő, epekö, gyomorégés és gégebántalmak ellen, nem azért olcsóbb majdnem mint a szódavíz — jöllehet 480 km távolságról érkezik — vagy mintha talán értékesebb volna a többi ásványvízeknél, hanem azért, mert a forrás kezelősége arra törekszik, hogy ezen kiváló és csodálatosan jóhatású ásványvizet mindenki élvezhesse. Elsőrangú az emésztési zavarok és oszlására is. Kapható minden létesületben. Egy liter ára 16 lei s az üveget 5 lei visszajár. Megrendelhető a „Székely-Selters” Isteraknál is: Piața Traian 2. Telefon 189.

— **Az árokba fordult autó.** Egy autó, amely tegnap reggel Ploestiből a főváros felé indult, a várostól néhány kilométernyire féktörés következtében befordult az országút melletti árokba. Jonescu soffőr és három utasa az autó alá került. Veszedelemes helyzetükből egy másik autó utasai szabadították ki őket. Életveszélyes sérülésekkel kórházba szállították őket. Életbenmaradásukhoz nincsen remény.

— **Lezuhant a repülőgép — két halott.** Tragikus repülőszerencsétlenség történt Buzauban. Pojenaru főhadnagy és Dicescu Jon hadnagy Buzauból vissza akartak térni a somestii repülőtérrre. Alig emelkedtek azonban fel, a motor felmondta a szolgálatot és a repülőgép lezuhant. Pojenaru főhadnagyot holtan húzták ki a romok alól, Dicescu hadnagynak a gerince tört el és eszméletlen állapotban a fővárosba szállították, ahol az egyik kórházban műtétet végeztek rajta. Életben maradásához azonban nincsen remény.

— **Rablógyilkosok sortúze az erdőben.** Teodorciuc Száva földmives, aki egy Cernauti (Csernovic) környékén fekvő faluban lakott, tegnap hajnalban Anna nevű leányával együtt gyalog indult a városba. Amikor az erdőn haladtak keresztül, banditák támadták meg őket, akik sortúzest bocsátottak rájuk. A leány azonnal meghalt, apja pedig eszméletlenül rogyott a földre. A banditák azután mindkettőjüket kirabolták és elmenekültek. Arra járó utasok később felfedezték a bűntényt és a még élő gazdát kórházba szállították. Teodorciuc a kórházban magához tért és elmondotta a történeteket. A csendőrség megindította a nyomozást a rablógyilkosok kézrekerítésére.

— **Elmaradt ítélethirdetés.** A helybeli törvényszék Isacu-Budescu szüneti tanácsa tegnapi tűzte ki Kovács Imre volt sannicolaul-marei (nagysszentmiklósi) adótszikkasztási bűntügyében az ítélet kihirdetését. Erre azonban tegnap nem került sor, mert a tanácselnök megbetegedett és így az ítélet kihirdetését hétfőre, augusztus tizenharmadikára halasztották el.

— **A Juventus Salvator taggyűlése.** A Katolikus Népszövetség ifjúsági szakosztálya, a Juventus Salvator értesíti tagjait, hogy ma, szombaton este 9 órai kezdettel rendes taggyűlést tart, amelyen a rendezendő ifjúsági napra vonatkozólag fontos megbeszélés lesz.

— **Gyermek halálos játéka.** Aradon a rendezőpályaudvaron százzszámra állnak a forgalomból kivont rozoga vasuti kocsik. Egyik ilyen kocsiban gyermekek játszadoztak, amikor a vagon ajtaja leszakadt és maga alá temette Virág László öt éves Laci nevű fiát. A gyermeket a nehéz ajtó agyonnyomta úgy, hogy nyomban meghalt.

Asszonyom! Vigyázzon az egészségére



Ha az arca fonnyadni kezd, ha szemhéja cos lesz, ha arcüre elvesztette természetességét, ha haja gyérulni kezd, szabadon hagyva halantékat, ne ijedjen meg és ne próbáljon mindenféle dolgot szedni, hanem gondoljon arra, hogy a húgysav lassan lebiztosan megmérgezi az emberiséget. Bár allithatjuk, hogy a 30-40 év között lévő 80%, akik idő előtt megöregszenek, visnyernék fiatalosságukat, ha veséjüket megtitanak a mérgező anyagoktól.

Levonhatjuk azt a paradoxnak latszo következtetést, hogy ha megakarja őrizni arcüregének üdeségét, akkor a veséit kell tisztítani. Igyekezzék a húgysavat, ami szervezet elaraszítja és kifarasztja, feloldani a szervezetéből eltávolítani. Az

URODONA

nelkülözhetetlen minden no részere, aki nem akar idő előtt megöregedni.

Sport

Népes mezőnyök vannak a tenniszbajnokságokban és az egyes mérkőzések program szerint bonyolodnak le

A timisoarai (temesvári) tenniszbajnokságok kezdetüket vették. Az egyes számokban olyan sok versenyző indul, hogy a rendezők sikeres munkájának tekinthető az eddigi gyors és a programnak pontos lebonyolítása. A tegnapi, pénteki, napon a következő mérkőzések kerültek eldöntésre: Férfi egyes első osztályu: Vlad—Erős 7:5, 6:0, Lőrinci—Zimmer 6:2, 6:2, Barta—Silly 6:3, 6:4. Barta nagyszerű formában de nehéz küzdelemben győzött. Vlad—Dr. Weisz 4:6, 6:2, 6:2. Csak nagy küzdelemben sikerült győznie a favorit Vlad-

nak. Férfi egyes második osztályu: Ebben a számban csak egy mérkőzést bonyolítottak le. Berguta—Weber 6:1, 6:1. Berguta fölényes és biztos győzelme nagy meglepetést keltett. Az elsőosztályu női egyes számban ugyancsak egy mérkőzést játszottak: Kimmel—Papp 6:4, 6:3. A verseny mérkőzései ma reggel kilenc órakor folytatódnak, délután három órakor már valószínűleg a középdöntő mérkőzéseket játszik és így bizonyosra vehető a bajnokságoknak sima befejezése.

A közgyűlések hónapjában

A nyugali liga és kerületi közgyűlések a közeljövöben lesznek és ezeken az egyesületek újból egy évre választanak maguk fölé vezetőséget

Augusztus hónapban tartják meg a nyugali liga és a kerületi közgyűléseket. A közgyűlések előtti harc, izgalom mindig megvolt és az így most is megvan, dacára annak, hogy sok ok az izgalomra nincsen. Az egyesületek el vannak foglalva saját bajaikkal és így nincsen módjukban törődni azzal, hogy tulajdonképpeni vezetőiket, az egyes sportfórumok bizottságainak megválasztására nagyobb gondot fordítsanak. A szövetségi vezetők munkáján mulik az egyesületek boldogulása, tehát minden egyesület a maga jól felfogott érdekében cselekszik, ha a választásoknál a szerinte érdemes és sportmúlttal rendelkező vezetőket választ az egyes bizottságokba. Nemcsak az a fontos, hogy közgyűlések előtt a bizottság igyekszik az egyesületeknek kedvezni, vagy néhány — a választásnál különösen szám-bajóható — egyesületnek bizonyos engedményeket tenni. Az egyesületek vezetőinek az egész évi munkát kell alapul venni és csak is ezeknek alapján adják le a szavazatukat. Minden egyes vezető legyen tudatában kötelességének, hiszen az elkövetkezendő futballesezon-

ban az egyesületeknek van szükségük, hozzáértő, semleges és tisztakezü vezetőkből álló bizottságokra.

A választások előtt ezeket óhajtjuk az egyesületek figyelmébe ajánlani, mert akkor a legközelebbi közgyűlésen más képet fog kapni a név tekintetében általában hanyatló timisoarai (temesvári) futballsport. Bárki a bűnös, bárki ennek az állapotnak előidézője, az egyesületek vezetőin mulik, hogy ne a pillanatnyi előnyöket vegyék figyelembe, hanem saját érdekük és ezzel együtt az egész timisoarai (temesvári) futballsport jövőjének biztosítása lebegjen szemük előtt. Bizonyosra vesszük, hogy közös erővel és akarattal futballsportunk viszszerenyi előbb-utóbb régi jelentőségét és nemcsak nemzeti ligacsapataink, hanem az ezenkívül még működő körülbelül husz timisoarai (temesvári) egyesület nagyobb fejlődésnek indulhat. Hangsúlyozzuk azonban, hogy a vezetésben rejlik a siker és ezért a választások megtartása éppen olyan fontos minden egyesület számára, mint bármelyik bajnoki mérkőzés, ahol a két bajnoki pontért folyik néha ádáz küzdelem.

TMTE—Unirea 6:2 (3:0)

Tréningmérkőzés keretében járt a két csapat, mely a munkásegység lényes és biztos győzelmét eredményezett. A munkáscsapat csatársora külföldi jó napot fogott ki.

A török bajnokcsapat Romániába

Érdekes vendég érkezik augusztusban Romániába. A török bajnokcsapat az Unirea-Tricolor ellen. A román futballszövetség között egyezés jött létre a két ország között a szorosabb sportkapcsolatok felvételéről és ennek első lépéseként a török bajnokcsapatnak, Fener Batchpatának bemutatkozása, melyet a deklórással várnak.

Aknamunka folyik a TAC—Román mérkőzés megsemmisítése érdekében

A TAC—Romania mérkőzéssel kapcsolatban a szövetség legutóbbi határozatában keltetett ki a döntés, hogy a döntés ján a legkülönbözőbb befolyások igénybe véve, legalább a mérkőzés játszására bírják a sportvezetőket. Aknamunka folyik ebben az ügyben, mert a TAC vezetősége sem és ami a szabályok keretén belül el lehet, mindent megtesz a csapat és timisoarai (temesvári) sport érdekéért.

— **Ideges embereknek és ielkibeteg** az igen enyhén ható, mindig megbizható és hatásos „Ferenc József” keserűvíz — leggyomorra egy pohárral bevétel után rendes bélműködést, jó emésztést és edő étvágyérzetet teremt.

Színház

HETI MŰSOR:

Szombaton délután 6 órakor: Tul a Krivánon. (20 leies helyárrakkal)

Szombaton este 9 órakor: Fehér déak.

Vasárnap délután 6 órakor: Nótás tány. (20 leies helyárrakkal)

Vasárnap este 9 órakor: Hazudik zsikaszó.

Mozi

Szombat, augusztus 11.

Apolló-mozi: A kisasszony berukol.

Capitol-mozi: A nagy főnyeremény.

Forum-mozi: Az idegen légió ördög

Közgazdaság

Bánsági tengeri Erdélyben, a zab pedig az ókirályságban talál jó piacra

valamint az ókirályság részéről az érdeklődés a bánsági gabonák iránt. Erdély közel hatvan százalékát tengeri szükségletének szállításra szállítja. Az ókirályságot a bánsági zab talál kedvező. Közel nyolcszázötven vagonnal innen az ókirályság. A Bánság magyar lakta községekben jó eredmény zárult a mustár-termelés is, az öt-nyolc métermázs közötti területek, az ára pedig 650 lei. Kitűnik az ezidén a bánsági magyar egyesület által propagált ló-

heremag termelés is és a gazdák mindjárt meggyőződnek arról, hogy a lóheremag kiterjedtebb termelése egyik főjövedelmi forrásukká válik. Ez évben két métermázsas termés felüli átlagtermésre van kilátás és a lóheremag ára is nagyon jónak ígérkezik. Jól sikerült a kender is és az utóbbi bőséges esőzések, szemmel láthatólag feljavították a termést. A mák ezzel szemben a tavaszi szárazság és a vele kapcsolatban fellépett levéltetű által okozott károk miatt csak közepes termést adott. Jó termés mutatkozik a dohányban is.

Tanulságos statisztika

Agrárföldekből a legtöbbet magyarok adták el és a legtöbbet svábok vásárolták

és egyben tanulságos statisztikát össze Bogdan agrártanúságokról a földekről, amelyeknek a gazdák az agrárreform után adták el és amelyeknek egy részét eladták. A kormány ugyanis augusztus huszadikán felszabadította az agrárföldeket a lekötöttség alól engedte azok szabad forgalmát. A földet eladóknak az eladás előtt esztendő telt el azóta és a statisztika szerint az agrárreform révén eladott földeknek tízen-fél százalékát adták el. Temesvári megyében az agrárreform folytán 201 földet összesen 110.893 holdat sajátított ki. Ebből 23.439 román 73.491 magyar (65,8%), 7568 sváb 16.134 (14,55%), 10.185 magyar 10.185 (9,13%) holdat ka-

pott, míg a többi más nemzetiségűeknek jutott. Összesen 39.356 gazda jutott kisajátított földhöz és ezek közül a következő eladások történtek: 3835 román eladott 9807 (13,34%), 995 sváb 1881 (11,66%) 840 magyar 2205 (21,65%) holdat, míg a többi 2238 holdat más nemzetiségűek adták el. Az így eladásra került agrárföldekből 3750 román 10.422 holdat (14,18%), 1300 sváb 3064 (18,99%), 520 magyar 1249 (12,25%), 596 szerb 1224 (15,45%) holdat vásárolták, a többi nemzetiségűeknek pedig 176 hold jutott. Kiderül ebből a statisztikából, hogy a kisajátított és szétosztott földekből az új tulajdonosok 16.135 holdat adtak el.

Aránylag a legtöbbet a magyar gazdák adták el, míg a legtöbbet svábok vásárolták. A magyarok által eladott 2205 holdból csak 1249 hold került újra magyar kézbe, vagyis itt a veszteség 956

hold. A statisztika azonban hiányos és teljesen áttételezhető képet akkor nyújtana, ha nemzetiségek szerint tüntetné fel azt is, hogy kiktől mennyi földet sajátítottak ki.

Negyven százalékkal kevesebb buza termelt az idén és a kormány az árakat ötszáz lei körül akarja stabilizálni

A kormány gazdasági bizottsága elhatározta, hogy mindent elkövet a buza árának biztosítása érdekében és erre a célra meghozta a pénzügyi intézkedéseket is. A pénzügyminiszter a gabonaiügyi kormánybizottságnak háromszáz millió leit bocsátott rendelkezésére, hogy a szükséges árnyó biztosító gabonavásárlásokat eszközölhesse. Remélik, hogy ilyen körülmények között sikerülni fog a buza árát vagononként ötvenezer lei körül stabilizálni. Irimescu alminiszter, gabonaiügyi kormánybiztos kijelentette, hogy az ez évi buzatermés százhetvennégyezer vagon, ami negyven százalékkal alatta van a múlt évi termés mennyiségnek. Az állami bevásárlószervek je-

lenleg negyvenháromezer leit fizetnek a hetvenöt kilogramos buza vagonjáért, ez az ár azonban későbbben emelkedni fog, mihelyt a kínálatban némi csökkenés következik be. A vásárlási szövetkezetek utasítást kaptak, hogy minden kapható buzamennyiséget vásároljanak föl. Ilyen módon lehetővé válik, hogy a termelők a világgiaipari paritásnál jóval magasabb áron adhassák el gabonájukat. A kormány gazdasági bizottsága megbízta Manolescu-Strunga földművelésiügyi alminisztert, hogy a romániai gyümölcs értékesítése céljából Lengyelországba és Svédországba utazzék. Manolescu-Strunga ma repülőgépen Varsóba indul.

A kormány által megállapított buzaárak. Nistor Dimitrie dr. megyei prefektus felhívást intézett a megye gazdaközösségéhez és közli azokat az árakat, amelyeket a kormány által megbízott buzavásárló bizottságok fizetnek és amelyet mi már megirtunk. A kormány buzaár szabályozó rendelete alapján a gazdák, amennyiben a gabonakereskedők nem ajánlják fel a megfelelő árat, forduljanak a buzavásárló bizottságokhoz, amelyek a hivatalos áron megvásárolják a felajánlott buzamennyiséget.

Öt nap alatt négyszáz vagon búzát vásároltatott a kormány a Bánságban. A bánsági gabonapiacra valamennyi terményárban kielégítő úgy a kereslet, mint a kínálat. Kivételt csupán az új-buza képez, amely a magán gabonakereskedelemben a bánsági mezőgazdasági szövetkezet jelenlegi buzavásárlási akciója révén lanyhult egy keveset. A szövetkezet ugyanis serényen folytatja a Bánságban az intervenciós vásárlást és öt nap leforgása alatt négyszáz vagon búzát vásárolt össze. A piaci árak a következők: 75-76 kilós temesi 6-buza 385-390 lei, 77-78 kilós torontáli 6-buza 400 lei, az új-buza ára pedig 410 lei. A tengeri ára 250 lei, a zab 215 lei, az árpa 230 lei, a korpá 220 lei, a tavaszi árpa 270 lei, a repce 650 lei, a len-cse 600 lei, a lóheremag kilója 35-38 lei, a takarmányliszt zsák nélkül 250 lei, míg a kismalmi liszt zsákkal együtt 600 lei.

Árlejtés iskolaépítésre. Remetea Mare (Remete) község elemi iskolájának építkezési munkálataira augusztus 22-én délelőtt tízenegy órakor tartják meg az árlejtést a megyei iskolaszék timisoarai (temesvári) helyiségében.

Megkapta már

az ingyenregényt a Déli Hirlaptól? Fizesse ki hátralékát és küldjön be 3.- lejt portóra és nyomban kap egy érdekesítő regényt ingyen. A regényt megkapják az új előfizetők is.

Consuela, a cartagenai leány

Írta: KUBÁN ENDRE

torreador az a pompás vörös sejtöltözöt volt, amelyben győzelmét De hogy az utcán ne ismerjék az emberek és ne kövessék csoportosan fekete köpenyt vetett a város díszes sombreroját a köpeny alá.

Ah, Fernando, — suttogta Con — boldog vagyok, hogy diadalt

kezét nyújtotta a torreadornak. Ebben a pillanatban Consuela elfelejtette Fredericot, a vőlegényét, az esküvőn amely a narancsszínt befejezése akartak megtartani, elfelejtette a lányját és az egész világot.

dekirusztól nem messze befordultak egyik sötét és szűk mellékutcába, kikerüljenek a kíváncsiak és tiszták tömegéből. Inkább nagy kerülőt

Sóltanul haladtak egymás mellett. Voltak mindketten örömmel. Nem akart most beszélni. Csak néha futott Consuela testén villamos remegés, amikor érezte, hogy Fernando erősebben szorítja meg a karját.

Akármiilyen nagy kerülőt tettek is, végre mégis csak megérkeztek Consuela nagyanyjának háza elé.

— Itthon vagyok, — mondotta a leány és kihuzta karját a torreadorból.

— Consuela, — lihegte a fiatal ember, — szeretnék magával találkozni. Jőjjön el holnap délből a Madonna della Umbra templom elé.

A leány nem válaszolt. Nem mondta azt, hogy elmegy, de azt sem, hogy nem megy. Beszaladt a házba, amelynek nyitott ajtaját ijedten csukta be maga után. Mintha attól félt volna, hogy a torreador utána ront.

A szobában nem gyujtott világosságot. Ellenben odament az ablakhoz és a függöny mögül kinézett az utcára.

Fernando ott állott a ház előtt és csak negyed óra múlva mozdult el onnan.

Consuela ezen az éjszakán csak nagyon későn aludt el. Akkor is rémesen álmodott. Mikor felébredt, még benne reszkedett a testében az a borzongás, amely álmában erőt vett rajta.

Azt álmodta, hogy a cirkusból hazajövet, amikor Fernando kísérette, egyszerre csak előtte termelt Frederico, a vőlegénye. Frederico megállott előttük és alakja egyszerre csak nőni, növekedni kezdett. Végül a feje a füléig ért.

Az arca fénylött, de a kifejezés rajta igen bus, végtelenül fájdalmas volt. Frederico ekkor megszólalt:

— Hütelén!

Csupán ezt az egyetlen szót mondotta. De a hangja, amely magasból, a felhők szomszédságából jött, olyan volt, akár a menyérgés.

Nagyon sápadtan kelt ki ágyából Consuela. Nem állott Fernando közvetlen közelségének hatása, büvköre alatt és egyszerre igen bántotta a lelkiismeret. Tudta, hogy amit cselekedett, az helytelen volt. Egy menyasszonynak nem lett volna szabad ezt megtennie.

Félt a Fredericoval való találkozástól, mert attól tartott, hogy az a szeméből kiolvassa a történeteket.

Szándékosan úgy ment a narancstelep, hogy közvetlenül a munka megkezdése előtt érkezzen oda. El akarta kerülni azt, hogy Fredericonak alkalma legyen hosszabb beszélgetésre és kérdőzködésre, hogy miként töltötte el nélküle az estét.

Frederico már várt reá a kapuban és messziről üdvözölte.

— Tudod-e, Consuela, — kezdte a fiu, — hogy a legénybucsu majdnem reggelig tartott? A barátom sehogysem

akartak hazaszéledni és természetes, hogy én nem indulhattam előttük utnak. Meg kellett várnom, amíg az utolsók is felcihelődtek. De megígérem neked, hogy ez volt az utolsó korhelykedésem. Ha férj és feleség leszünk, sohasem megyek el este nélküléd sehová. De most aztán mondd meg, Consuela, hogy te hogyan töltötöd az estét?

Consuelának már a nyelve hegyén volt a hazugság. Soha életében nem szokott volt hazudni. Most egyszerre eszébe jutott, hogy az első hazugságot tegnap követte el, amikor a torreadornak azt állította, hogy csak a büffébe akart menni, holott az volt a szándéka, hogy hazaindul. Hazudott tegnap és hazudni akar most is. Tudja, hogy ez aljasság, de mégis meg akarja tenni. El akarja titkolni Frederico előtt, hogy az este a cirkuszban volt.

Már nyílik is az ajka a második hazugságra, amikor észreveszi, hogy nem messze tőlük áll egyik barátjáné, Miraclea. Emlékszik rá, hogy az este a cirkuszban Miracleát is ott látta. Bizonyára az is észrevette őt. Restelli, hogy ennek a füle hallatára tagadja le, hogy hol volt az este.

(Folyt. köv.)

Rádió

Szombat, augusztus 11. Bucuresti. 1: Gramofon. 9.15: Rádiózenekar. 11.30: Vendéglői zene. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 1: Időjárás, majd szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Balalajka zenekar. 3.40: Hírek. 5: Ezermester műhely, ifjúsági félóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Boldogság a varázsló. Bán Ferenc elbeszélése. 6.30: Perci Lili énekel zongorakísérettel. 7.10: Mit üzen a rádió. 7.45: Hanglemezek. 9: Gyóni Géza emlékkünnepély közvetítése Miskolcra. 10.40: Hírek, időjárás. 11: Cigánymuzsika. 12: Operaházi zenekar. Bécs. 1: Rádiózenekar. 3.10: Művészlemezek. 6.40: Német

operák lemezei. 11.50: Bécsi zene. 12.50: Zenekar. Belgrád. 12: Lemezek. 1: Rádiónyegyes. 9: Haydn: A teremtés, oratórium közvetítés Nagybecskerekéről. Milánó. 6.10: Táncczene. 8: Lemezek. Róma. 6.10: Leonardi zongoraművész hangversenye. 10.30: Szimfonikus hangverseny. Prága. 7.10: Lemezek. 9: Offenbach: Szép Heléna opera. 12.30: Szalonzenekar. Strassburg. 7.30: Könnyű zene. 9.30: Lemezek. 9.45: Hangverseny. 11.30: Táncczene. Varsó. 1: Lemezek. 5.40: Könnyű művek zongorán. 6.25: Beethoven: Hegedű, brácsa és csellószerená. 7.15: Mandolin zenekar. 9: Szpynalski zongoraművész Chopin műveket játszik. 11: Táncclemezek. 12: Vendéglői táncczene. Vasárnap, augusztus 12. Bucuresti. 6.15: Román zene. 7.50: Táncczene. 8.45: Gramo-

fonzene. 9.15: Zenekari hangverseny. 10.10: Bécsi zene. 11.30: Kávéházi zene. Budapest. 10.15: Hírek. 11: Egyházi zene a budavári koronázó főtemplomból, utána szentbeszédet tart: Saly László dr. apátkanonok. 12: Evangélikus istentisztelet, prédikál: Gaudy László dr. 1: Időjárás, majd operaházi zenekar. 3: Hanglemezek. 4: Gazdasági előadás. 4.45: Cigánymuzsika. 5.30: A falu népe meg az idegenforgalom, előadás. 6: Szalonzenekar. 6.15: Közvetítés Luzernből az Európa-evezőbajnokságok küzdelmeiről. 7.15: Szomorú csevegés a vidám csevegésről, Huszár Pufi előadása. 7.50: Gordonka zongorakísérettel. 8.30: Színműelőadás. Gárdonyi Géza: A bor. 10.30: Hírek, sport. 11: Jazzzenekar. 11.45: Hangverseny zenekar. Bécs. 12.20: Kamarazenekar. 1.30: Rádiózenekar. 4.30: Mai dán zeneszerzők műve. Hangverseny. 9: Rádiózenekar. A régi Deutschmeister-zenekar. Belgrád. 1: Lemezek. 6: Hangverseny. 7.20: Szalonnyegyes. 11.40: Vendéglői táncczene. Berlin. 7.40: Hangverseny. 9.20: Hangverseny. 11.50: Rádiózenekar. Milánó. 6.15: Vegyes zene. 11: Hangverseny. Róma. 7: Könnyű és táncczene. mezek. 9.45: Vigopera. Prága. 5: Hangverseny. Ejjfél 12: Zenekar. Strassburg. Vegyes zene. 8.45: Lemezek. 11.30: zene. Stockholm. Este 11: Szórakoztató. Varsó. 1: Szimfonikus hangverseny. 6.10: Hegedűművész hangverseny. 7.15: Táncclemezek. 9.12: Szimfonikus hangverseny. 12: Táncczene. Zágráb. Este Hangverseny. 11.15: Táncczene.

Apróhirdetések

Jósnő!

Öregnek, fiatalnak megmondja egész életmenetét. Beszél hozzátartozóiról, szerelmi, törvényes, üzleti vagy családi ügyeiről. Diszkrét lakás. Timișoara IV., Str. Bonnax 16/19. Tivoli mellett

Alkalmazás

Bejárónó

azonnali belépésre kerestetik. Jelentkezés délután 2—5 óráig. IV., Str. I. C. Bratianu 2, III. em., 2. (1395)

Adás-vétel

Eladó

jó karban lévő súlyosztó varrógép. Blaskovits-telep, Str. Banul Maracine (Blaskovits-u.) 4/b. (1388)

Diófa-hálószoba

új polituros, prima minőségben olcsón eladó. Megtekinthető IV., Fröbl-u. 41, házmesternél. (1396)

2 szobás

I. emeleti lakás fürdőszobával november 1-re kiadó. I., Piata Unirii (Dóm-tér) 3. (1393)

Meghívó

Az országos Jóléti Egyesület vasárnap, folyó évi augusztus hó 12-én d. e. 10 órakor a Schollier-féle kert-helyiségben Timișoara IV., Scudier-téren tartandó alakuló közgyűlésére az összes t. érdekelteket ezennel tisztelettel meghívja.

Az előkészítő bizottság

NAPIREND:

1. A közgyűlés megnyitása, korelnök és jegyző választása.
2. Az alapszabályok rövid ismertetése az egyesület céljait illetőleg.
3. Az egyesület megalakulása tekintetében való határozathozatal.
4. Tisztikar választása.
5. Esetleges indítványok.
6. Az alakuló közgyűlés bezárása.

Az egyesület célja: a kereskedelmi krízis csökkentése, országszerte munkanélküliek segítése az alapszabályok szellemében.

Az alakuló közgyűlésen minden érdeklődő szívesen láttatik.

Ihász—Fekete szintársulata a Sörgyár udvarában

Szombaton délután 6 órakor:

Tul a nagy Krivánon

Szombaton este 9 órakor

20 leies egységes helyárrakkal

Fehér orchideák

Vasárnap délután

Premier!

operett

Világláger!

Nótás kapitány

Vasárnap este 9 órakor:

Hazudik a muzsikaszó

Hétfőn este 9 órakor:

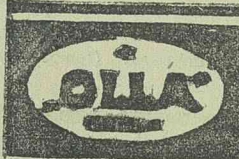
Fehér orchideák

Kedden este 9 órakor:

Rip van Winkle

Előadás után villamos vasut

Pénztár a téli színházban d. e. 10—1 és d. u. 4—6-ig. Este 6 óratól kint a Sörgyár-udvarban lehet jegyet váltani



OLLA
a legjobb
védő fertőző
betegségek
ellen

Hirdessen

a

Déli Hírlapban

14 nap 2590 lei a Fekete-tenger partján augusztus 20-tól szeptember 3-ig Carmen Sylvában

Ezen árban bennfoglaltatik: elsőrendű ellátás, naponta háromszori bőséges étkezés, szálloda, belépőjegyek a strandra, gyógy- és zenedíjak, összes borraival. Vasuti jegy külön fizetendő. ∴ Ára: 708 lei.

Jelentkezések: az összes Európa menetjegyirodákban, a Központi Bank menetjegyirodájában, Strada Alba Iulia 9 és a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Lakás

Napsugaras

3 szobás utcai lakások, Begajobdalan, havi 1700—1800 leiert, n. 1-től kiadók. Cim: IV., Str. Mülltenbrunn (Begajobbsor) 5, házm.

Tiszta butorozott szoba

fürdőszobahasználattal egyedülálló n. azonnal kiadó. IV., Str. B. 44, I. em. 7.

4 szobás

modern lakás I., Str. Eugen de (Jenőherceg-u.) 5, I. em. n. esetleg október 1-re olcsón kiad. vebbet a háztulajdonosnál I. L. villa. Parcul Eminescu. Telefon:

Teljesen újonnan renovált

5 szobás összkomfortos 2 család. alkalmas utcai magas földszintes verandával, kerttel a polytechni. erszébetvárosi park megnagyv. alatt álló részével szemben Str. Onitiu (Jósika-u.) 4 alatt kiadó. bet háztulajdonosnál Szentpály Doja-ut. 31, Str. Romulus (Hat. sarak.

4 szobás

teljesen modern lakás november kiadó. Bővebbet Dr. Junkert ügy. III., Piata Plevnei (Dózsa-tér) 6.

Különítele

Zongorát bérbe veszek

azonnalra. Ajánlatokat bérösszegjelölésével „Pavillon” Scudier-ig retnek.

Ha szép akar lenni

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában a „Fekete Sashoz”, I., Gheorghe

Szépségápolás hajfestés tartóshulló

J. WALTRIC
fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és P. Traian (Kossuth-tér) sarkán, villamos végállomásánál